



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

SL NAVODILA ZA UPORABO

MINI TESARSKO DEBELINSKI REZKALNIK



HOB26 MINI_230V
0



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**

**1 VSEBINA / KAZALO**

1	VSEBINA / KAZALO	2
2	VARNOSTNI ZNAKI	4
3	TEHNIKA	4
3.1	Vsebina dostave	4
3.2	Komponente	5
3.3	Tehnični podatki	6
4	PREDGOVOR	7
5	VARNOST	8
5.1	Predvidena uporaba	8
5.1.1	Tehnične omejitve	8
5.1.2	Prepovedane uporabe / nevarna zloraba	8
5.2	Zahteve za uporabnike	8
5.3	Varnostne naprave	9
5.4	Splošna varnostna navodila	9
5.5	Električna varnost	10
5.6	Posebna varnostna navodila za ta stroj	10
5.7	Opozorila o nevarnosti	10
6	TRANSPORT	11
7	MONTAŽA	12
7.1	Preverite obseg dostave	12
7.2	Delovno mesto	12
7.3	Priprava površin	12
7.4	Sestavljanje stroja	12
7.5	Električna povezava	15
7.6	Priključitev na sistem za ekstrakcijo	15
8	OPERACIJA	16
8.1	Navodila za uporabo	16
8.2	Preverite pred zagonom	16
8.3	Nastavitve	16
8.4	Storitev	17
8.4.1	Vklop in izklop stroja	17
8.5	Sesalni priključek	17
8.6	Previjanje	17
8.6.1	Obdelava ozkih obdelovancev	18
8.6.2	Previjanje z vrtljivo ograjo za previjanje	18
8.6.3	Oblikovanje kratkih obdelovancev	18
8.6.4	Obdelava obdelovancev z majhnim prečnim prerezom	19
8.7	Oblikovanje po debelini	19
8.7.1	Prehod s površinskega skobljanja na debeljenje	19
8.7.2	Planiranje debeline obdelovancev	20
8.8	Po operaciji	20
9	ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE	21
9.1	Čiščenje	21
9.2	Vzdrževanje	21
9.2.1	Načrt vzdrževanja	21
9.3	Preverite/prilagodite/zamenjajte napetost jermena	22
9.4	Smažite enote za nastavitve višine	22
9.5	Preverite/očistite nepovratni ventil	22
9.6	Preverite/namazajte verigo (podajanje)	22
9.7	Zamenjava/prilagoditev rezila za skobljanje	22
9.8	Shranjevanje	23
9.9	Odstranjevanje odpadkov	23
10	ODPRAVLJANJE TEŽAV	23



2 ZNAKI VARNOSTI /

ZNAČKE ZA VARNOST
POMEN SIMBOLOV



SL SKLADNOST CE! - Ta izdelek je skladen z direktivami EU.



SL **PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO!** Pozorno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje stroja ter se seznanite z upravljalnimi elementi stroja, da boste stroj pravilno upravljali in preprečili poškodbe ljudi in stroja.



SL Pred vzdrževanjem in prekinitvami izklopite stroj in izvlecite vtič iz električnega omrežja!



SL Nosite osebno zaščitno opremo!



SL Opozorilo o ostrih (ostrih) orodjih!



SL Vedno bodite dovolj oddaljeni od gredi za skobljanje. Med delovanjem bodite dovolj oddaljeni od pogonskih delov.

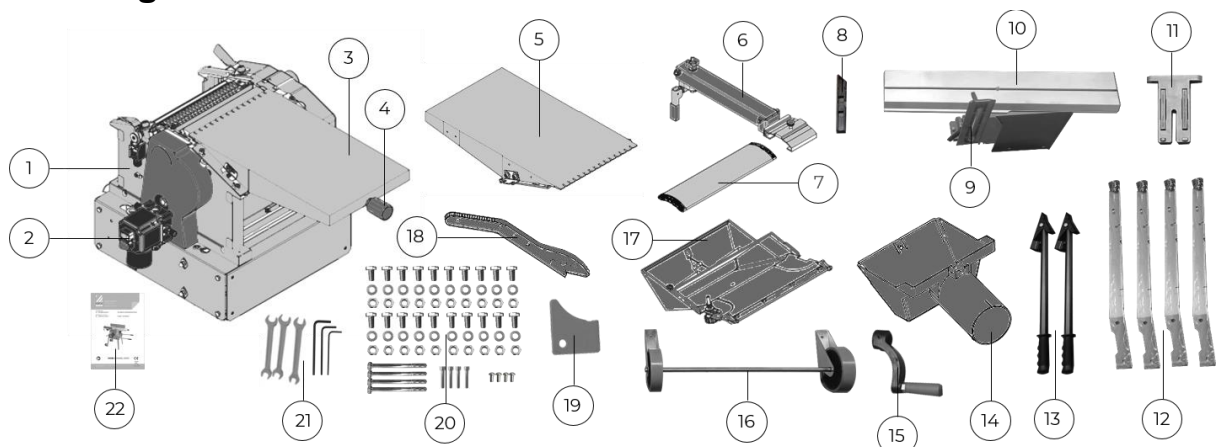


SL Uporaba rokavic je prepovedana!

SL Opozorilne znake in/ali nalepke na stroju, ki so nečitljivi ali odstranjeni, je treba takoj zamenjati!

3 TEHNOLOGIJA /

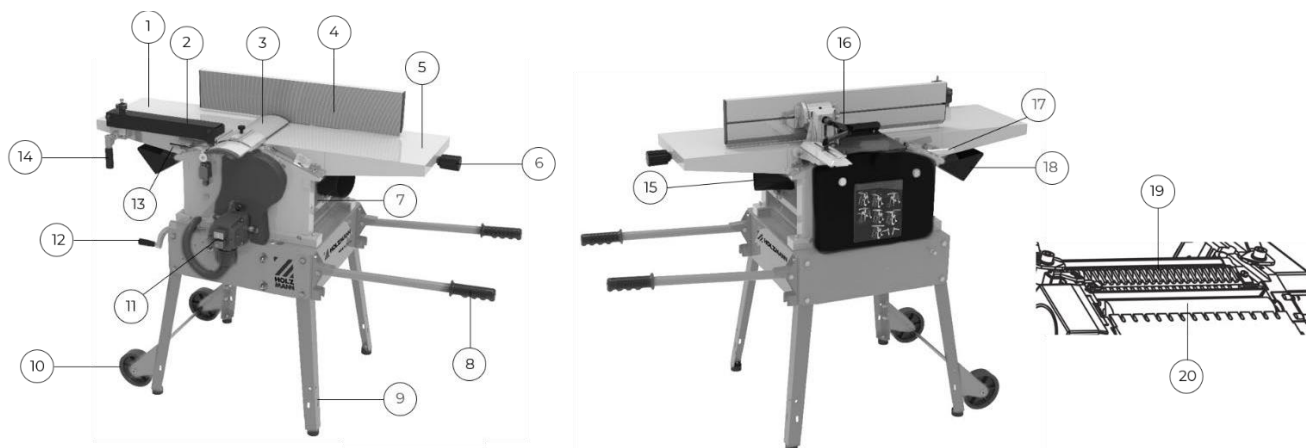
3.1 Obseg dobave /





#	Opis /	Količin a.
1	Maschine / stroj	1
2	Schaltereinheit / stikalna enota	1
3	Miza za hranjenje / miza za načrtovanje vstopa	1
4	Nastavitev globine rezanja skobeljnika / nastavitev globine rezanja skobeljnika	1
5	Miza za skobeljnik Exit	1
6	Arm Brückenschutzabdeckung / Arm planer knife cover	1
7	Zaščitni pokrov za mostove / pokrov za skobeljne nože	1
8	Ograja za skobeljnik z zaključnim pokrovčkom / ograja za skobeljnik s plastičnim pokrovčkom	1
9	Träger Abrichtanschlag / podporna ograja za skobeljnik	1
10	Ograja za obrezovanje / ograja za skobljanje	1
11	Halter Abrichtanschlag / konzolna ograja za skobeljnik	1
12	Stojna noga / stojna noga	4
13	Transportni ročaj / transportni ročaj	2
14	Odsesovalni pokrov / kapuca za zbiranje prahu	1
15	Ročna ročica za nastavitev višine / ročna ročica za nastavitev višine	1
16	Transportna kolesa z osjo / transportna kolesa z osjo	1
17	Pokrov za drobir / žleb za drobir	1
18	Potisna paličica	1
19	Einstelllehre Hobelmesser / nastavitev merilnika skobeljnih nožev	1
20	Schraubenset / komplet vijakov	1
21	Werkzeugset / komplet orodij	1
22	Betriebsanleitung / navodila za uporabo	1

32 Sestavni deli /



#	Opis /
1	Miza za skobeljnik Exit
2	Arm Brückenschutzabdeckung / Arm planer knife cover
3	Zaščitni pokrov mostu / zaščita rezila
4	Ograja za obrezovanje / ograja za skobljanje
5	Miza za hranjenje / miza za načrtovanje vstopa
6	Nastavitveni gumb za nastavitev globine rezanja / nastavitveni gumb za nastavitev globine rezanja skobeljnika
7	Dickehobeltisch / debelinska miza
8	Transportgriffe / transportni ročaji
9	Stojalo za noge
10	Transportna kolesa / transportna kolesa
11	Schaltereinheit / stikalna enota
12	Ročna ročica za nastavitev višine / ročna ročica za nastavitev višine
13	Klemmhebel Abnahmetisch / vpenjalni vzvod za izhodno mizo za skobljanje
14	Klemmhebel Arm Brückenschutzabdeckung / vpenjalna ročica ročica pokrov noža skobeljnika
15	Odsesovalni pokrov se lahko zloži navzdol / kapuca zbiralnika prahu
16	Klemmhebel Abrichtanschlag / vpenjalni vzvod ograje za skobeljnik
17	Klemmhebel Aufgabe / vpenjalni vzvod za vstop v mizo za skobljanje
18	Pokrov za drobir / žleb za drobir
19	Oprijemalo proti povratnemu udarcu / naprava proti povratnemu udarcu
20	Gred skobeljnika / gred skobeljnika

**3.3 Tehnični podatki /**

Splošno / splošno	HOB260MINI_230V
Napetost / napetost	230 V/50 Hz
Motorleistung S6 (40%) / Moč motorja S6 (40%)	2,2 kW
Gred skobeljnika / gred skobeljnika	Ø 63 x 260 mm
Anzahl Hobelmesser / količina rezil	2
Število vrtljajev gredi za skobljanje / število vrtljajev gredi rezila	6500 min ⁻¹
Dimenzija skobeljnega noža (reverzibilen) / dimenzija skobeljnega noža (reverzibilen)	260 x 18,6 x 1,2 mm
Priključek za sesanje / vtič zbiralnika prahu	Ø 100 mm
notwendige Luftvolumenstrom Absauganlage / potrebna prostornina zraka	min. 550 m ³ /h
Potreben podtlačni odsesovalni sistem / vakuumski zbiralnik prahu	740 Pa
Dimenzije stroja (DxŠxV) / dimenzije stroja (DxŠxV)	1110 x 620 x 980 mm
Dimenzije embalaže (DxŠxV) / dimenzije embalaže (DxŠxV)	710 x 570 x 590 mm
Bruto masa / bruto masa	84 kg
Gewicht Netto / neto teža	75 kg
Oblikovalec površin / izravnalnik	
Tischgröße / velikost mize za skobljanje	1040 x 260 mm
Tischhöhe / višina mize	860 mm
največja širina obdelave / največja širina skobljanja	260 mm
Razpon vrtenja kotnega zapornika	0° - 45°
max. odstranjevanje iveri / max. globina reza	3 mm
Dimenzija skobeljne ograje / dimenzija skobeljne ograje	1100 x 150 mm
Schallleistungspegel _{LWA} (ISO 3746) / raven zvočne moči _{LWA}	102,1 dB(A) k: 3 dB(A)
Schalldruckpegel _{LPA} (ISO 11202) / Sound pressure level _{LPA}	95,6 dB(A) k: 3 dB(A)
Debelinomer	
Tischgröße / velikost mize	400 x 260 mm
največja širina skobljanja / največja širina debeljenja	260 mm
min. Werkstückdicke / min. debelina obdelovanca	6 mm
max. Werkstückdicke / max. debelina obdelovanca	160 mm
max. odstranjevanje iveri / max. globina reza	3 mm
Hitrost podajanja / hitrost podajanja	5 m/min
Schallleistungspegel _{LWA} (ISO 3746) / raven zvočne moči _{LWA}	99,1 dB(A) k: 3 dB(A)
Schalldruckpegel _{LPA} (ISO 11202) / Sound pressure level _{LPA}	91,5 dB(A) k: 4 dB(A)

(SL) Opomba o podatkih o hrupu: Podane vrednosti so emisijske vrednosti in zato ne predstavljajo nujno varnih vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med emisijskimi in imisijskimi ravnmi, na podlagi tega ni mogoče zanesljivo sklepati, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko raven imisij na delovnem mestu, vključujejo naravo delovnega prostora in druge vire hrupa, tj. število strojev in drugih sosednjih delovnih procesov. Od države do države se lahko razlikujejo tudi dovoljene vrednosti na delovnem mestu. Kljub temu naj bi te informacije uporabniku omogočile boljšo oceno nevarnosti in tveganja.



4 PREDGOVOR

Draga stranka!

Ta navodila za uporabo vsebujejo informacije in pomembne opombe o zagonu in ravnanju z mini skobeljnikom HOB260MINI_230V, v nadaljnjem besedilu "Stroj" v tem dokumentu.



Navodila za uporabo so sestavni del stroja in jih ne smete odstraniti. Shranite ga za poznejšo uporabo na primernem mestu, ki je uporabnikom (upravljavcem) lahko dostopno, in ga priložite stroju, če ga posredujete tretjim osebam!

Upoštevajte varnostna navodila!

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila o nevarnosti. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih poškodb.

Zaradi stalnega razvoja naših izdelkov se lahko ilustracije in vsebina nekoliko razlikujejo. Če opazite kakršne koli napake, nam to sporočite.

Ob upoštevanju tehničnih sprememb!

Blago preverite takoj ob prevzemu in morebitne reklamacije vpišite v tovarni list, ko prevoznik prevzame pošiljko!

Poškodbe pri prevozu nam morate v 24 urah posebej sporočiti.

Družba HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne more prevzeti jamstva za poškodbe pri prevozu, ki niso bile ugotovljene.

Avtorske pravice

© 2023

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami. Vse pravice pridržane! Pregarjalo se bo zlasti ponovno tiskanje, prevajanje in pridobivanje fotografij in ilustracij.

Pristojno je deželno sodišče v Linzu ali sodišče, pristojno za 4170 Haslach.

Naslov službe za pomoč strankam

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz

4 AVSTRIJA

Tel +43 7289 71562 - 0

info@holzmann-maschinen.at



5 VARNOST

To poglavje vsebuje informacije in pomembne opombe o varnem zagonu in ravnanju s strojem.



Zaradi lastne varnosti pred zagonom natančno preberite ta navodila za uporabo. To vam bo omogočilo varno uporabo stroja in preprečilo nesporazume ter telesne poškodbe in materialno škodo. Upoštevajte tudi simbole in piktograme, uporabljene na stroju, ter varnostna navodila in opozorila o nevarnostih!

5.1 Predvidena uporaba

Stroj je namenjen izključno za naslednje dejavnosti: Oblikovanje (široke in ozke stranice, kot tudi poševno rezanje ozkih ali faznih robov obdelovanca) in debelinsko skobljanje žaganega lesa v okviru določenih omejitev stroja.

OPOMBA



HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne prevzema nobene odgovornosti ali jamstva za kakršno koli drugo ali dodatno uporabo in posledično materialno škodo ali telesne poškodbe.

5.1.1 Tehnične omejitve

Stroj je namenjen uporabi v naslednjih okoliških pogojih:

Relativna vlažnost:	največ 65 %
Temperatura (delovanje)	+5 °C do +40 °C
Temperatura (skladiščenje, prevoz)	od -20 °C do +55 °C

5.1.2 Prepovedane uporabe / nevarna zloraba

- Upravljanje stroja brez ustrezne fizične in psihične usposobljenosti.
- Upravljanje stroja brez poznavanja navodil za uporabo
- Spremembe zasnove stroja
- Delovanje stroja v potencialno eksplozivnem okolju
- Delovanje stroja v zaprtih prostorih brez odsesavanja drobcov in prahu (običajni gospodinjški sesalnik ni primeren kot naprava za odsesavanje).
- Uporaba stroja zunaj omejitev, določenih v tem priročniku
- Odstranjevanje varnostnih oznak, pritrjenih na stroj
- spreminjanje, izogibanje ali razveljavljanje varnostnih naprav stroja.
- Obdelava materialov z dimenzijami, ki presegajo omejitve, določene v teh navodilih.
- Uporaba orodij, ki ne izpolnjujejo varnostnih zahtev standarda za obdelovalne stroje za obdelavo lesa (EN847-1).
- Odstranitev naprave za zaščito mostu med skobljanjem.
- Sinhronizirano skobljanje
- Obdelava z vstavkom (obdelovanec obdelan le po delni dolžini)
- Obdelava močno ukrivljenih obdelovancev

Neustrezna uporaba ali neupoštevanje navodil in informacij iz tega priročnika bo razveljavilo vse garancijske in odškodninske zahteve do družbe Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Zahteve za uporabnike

Stroj je zasnovan tako, da ga lahko upravlja ena oseba. Pogoji za upravljanje stroja so fizične in duševne sposobnosti ter poznavanje in razumevanje navodil za uporabo. Osebe, ki zaradi svojih fizičnih, senzoričnih ali duševnih sposobnosti, neizkušenosti ali pomanjkljivega znanja ne morejo varno upravljati stroja, ga ne smejo uporabljati brez nadzora ali navodil odgovorne osebe.

Osnovno znanje o obdelavi lesa, zlasti poznavanje razmerja med materialom, orodjem, podajanjem in hitrostmi.



Upoštevajte, da lahko lokalni zakoni in predpisi določajo najnižjo starost upravljavca in omejujejo uporabo tega stroja!

Dela na električnih sestavnih delih ali opremi lahko opravlja le usposobljen električar ali pod njegovim vodstvom in nadzorom.

Pred delom na stroju si nadenite osebno zaščitno opremo.

53 Varnostna oprema

Stroj je opremljen z naslednjimi varnostnimi napravami:

Naprava za zaščito mostu (pokrov skobeljne gredi)	• Odklop zaščitne naprave
Pokrov jermena/verige	• Odklop zaščitne naprave (odstraniti pred vzdrževalnimi deli)
Varnostno varovalo za omejevalnikom	• Odklop zaščitne naprave (pred pretvorbo odstranite skobeljnik za debelino)
Ravnina za debeljenje 	• Premično varnostno varovalo, ki ga nadzoruje varnostno stikalo
Naprava proti povratnim ukrepom	• Nepovratna prijemala preprečujejo odbijanje obdelovanca

54 Splošna varnostna navodila

Da bi se pri delu s strojem izognili okvaram, poškodbam in nevarnostim za zdravje, je treba poleg splošnih pravil za varno delo upoštevati zlasti naslednje točke:

- Pred zagonom preverite popolnost in delovanje stroja. Stroj uporabljajte le, če so nameščena, dobro delujoča in ustrezno vzdrževana varovala in druge zaščitne naprave, ki niso potrebne za obdelavo.
- Za mesto namestitve izberite ravno, nedrsečo površino brez vibracij.
- Prepričajte se, da je okoli stroja dovolj prostora!
- Na delovnem mestu zagotovite zadostno osvetlitev, da se izognete stroboskopskim učinkom!
- Poskrbite za čisto delovno okolje!
- Uporabljajte samo orodja, ki so v brezhibnem stanju, brez razpok in drugih napak (npr. deformacij).
- Pred vklopom stroja odstranite nastavitvena orodja iz stroja.
- V okolici stroja ne sme biti ovir (npr. prahu, ostankov, odrezanih delov obdelovanca itd.).
- Pred vsako uporabo preverite trdnost priključkov stroja.
- Delujočega stroja nikoli ne puščajte brez nadzora. Če stroj ostane brez nadzora, ga je treba izklopiti.
- Stroj lahko upravljajo, vzdržujejo ali popravljajo le osebe, ki so z njim seznanjene in se zavedajo nevarnosti, ki se lahko pojavijo pri tem delu.
- Poskrbite, da bodo nepooblaščen osebe v primerni varnostni razdalji od naprave, zlasti pa poskrbite, da se otroci ne bodo približali napravi.



- Nosite ustrezno zaščitno opremo (zaščito za oči, masko proti prahu, zaščito dihal, zaščito sluha, rokavice pri delu z orodjem) in tesno prilegajočo se zaščitno delovno obleko - nikoli ne nosite ohlapnih oblačil, kravat, nakita itd. - nevarnost ujetja!
- Dolge lase skrijte pod zaščito za lase.
- Med delovanjem stroja ne odstranjujte delov ali drugih delov obdelovanca iz območja rezanja!
- Vedno delajte previdno in s potrebno mero previdnosti ter nikoli ne uporabljajte pretirane sile.
- Ne preobremenite stroja!
- Ne delajte s strojem, če ste utrujeni, se ne morete osredotočiti ali ste pod vplivom zdravil, alkohola ali drog!
- Naprave ne uporabljajte na mestih, kjer hlapi barv, topil ali vnetljivih tekočin predstavljajo potencialno nevarnost (nevarnost požara ali eksplozije!).
- Ne kadite v neposredni bližini stroja (nevarnost požara)!
- Prepričajte se, da je naprava ozemljena.
- Uporabljajte samo primerne podaljške.
- Pred izvajanjem predelav, nastavitev, meritev, čiščenja, vzdrževanja ali servisiranja stroj vedno izklopite in ga pri vzdrževanju ali servisiranju vedno izključite iz električnega omrežja. Pred začetkom dela na stroju počakajte, da se vsa orodja in deli stroja popolnoma ustavijo, in stroj zavarujte pred nenamernim ponovnim zagonom.

5.5 Električna varnost

- Prepričajte se, da je stroj ozemljen.
- Uporabljajte samo primerne podaljške.
- Poškodovan ali zapleten kabel povečuje nevarnost električnega udara. S kablom ravnejte previdno. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklop električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.
- Vtiči, ki ustrezajo predpisom, in primerne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara. Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
- Stroj se lahko uporablja v vlažnem okolju le, če je napajanje zaščiteno z odklopnikom preostalega toka.
- Električnega orodja ne uporabljajte, če ga ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za vklop/izklop.

5.6 Posebna varnostna navodila za ta stroj

- Delo z rokavicami na vrtečih se delih ni dovoljeno!
- Med delovanjem stroja nastaja lesni prah. Zato stroj med namestitvijo priključite na ustrezen sistem za odsesavanje prahu in sekancev!
- Preden začnete obdelovati obdelovanec, vedno vklopite sistem za odsesavanje prahu!
- Med delovanjem stroja nikoli ne odstranjujte delov ali drugih delov obdelovanca iz območja rezanja.
- Pri uporabi rezkalnih orodij s premerom ≥ 16 mm in krožnih žaginskih listov morajo biti ti skladni z EN 847-1:2013 in EN 847-2:2013; nosilci orodij morajo biti skladni z EN 847-3:2013;
- Prekomeren hrup lahko povzroči poškodbe sluha in začasno ali trajno izgubo sluha. Za omejitev izpostavljenosti hrupu nosite zaščito sluha, certificirano v skladu z zdravstvenimi in varnostnimi predpisi.
- Uporabljajte samo za stroj odobrene nože za skobljanje!
- Uporaba drsnega lesa za obdelavo kratkih in ozkih obdelovancev

5.7 Opozorila o nevarnosti

Kljub predvideni uporabi ostajajo nekatera preostala tveganja:

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se rezila za skobljanje, če obdelovanec ni pravilno voden.



- Poškodbe zaradi odmetavanja obdelovanca, če ga nepravilno držite ali vodite, na primer pri delu brez ograje.
- Nevarnost za zdravje zaradi lesnega prahu ali lesnih sekancev. Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot sta zaščita za oči in maska proti prahu. Uporabite sistem za odsesavanje!
- Poškodbe zaradi okvarjenih nožev za skobljanje. Redno preverjajte, ali so noži skobeljnika nepoškodovani.
- Nevarnost poškodb zaradi orodja, zlasti pri menjavi orodja.
- Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca obdelovanca.
- Nevarnost električnega udara, če uporabite neustrezne električne priključke.

Preostala tveganja je mogoče zmanjšati, če so "Varnostna navodila" in "Predvidena uporaba" in celotna navodila za uporabo je treba upoštevati.

Zaradi zasnove in konstrukcije stroja lahko pri ravnanju s stroji, ki so v teh navodilih za uporabo označeni na naslednji način, pride do nevarnih situacij:

GEF AHR



Tako oblikovano varnostno obvestilo označuje neposredno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

OPOZORILO



Tako oblikovano varnostno obvestilo označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt, če se ji ne izognete.

OPOZORILO T



Tako oblikovano varnostno obvestilo označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjše ali lažje poškodbe, če se ji ne izognete.

OPOMBA



Tako oblikovano varnostno obvestilo označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če se ji ne izognete.

Ne glede na vse varnostne predpise sta vaša zdrava pamet in ustrezna tehnična usposobljenost/usposabljanje najpomembnejša varnostna dejavnika za brezhibno delovanje stroja. **Varno delo je odvisno predvsem od vas!**

6 TRANSPORT

Stroj v embalaži prepeljite na mesto namestitve. Za manevriranje s strojem v embalaži lahko uporabite na primer paletni voziček ali viličar z ustrezno nosilnostjo. Informacije so na voljo v poglavju Tehnični podatki. Za zagotovitev ustreznega prevoza upoštevajte navodila in informacije na transportni embalaži glede težišča, dviznih točk, teže, prevoznih sredstev, ki jih je treba uporabiti, in predpisanega transportnega položaja itd. Prepričajte se, da je izbrana dvizna oprema (žerjav, viličar, dvizni voziček, oprema za obešanje tovora itd.) v brezhibnem stanju. Zagotovite pravilno držo pri dvigovanju, prenašanju in odlaganju bremena.

Dvigovanje, odlaganje

Zagotovite stabilnost pri dvigovanju/spuščanju (noge v širini bokov).
Breme dvigujte/spuščajte s pokrčenimi koleni in ravnim hrbtom.
Tovora ne dvigujte/spuščajte nenadoma.

**Prenos**

Breme nosite z obema rokama čim bližje telesu. Breme nosite z ravnim hrbtom.

Pri prevozu sestavljenega stroja poskrbite, da ga boste dvignili le za telo stroja in ne za priključke. Če stroj prevažate z vozilom, poskrbite, da je tovor ustrezno pritrjen!

OPOMBA: Naprave ne prevažajte na delovnih mizah, saj niso zasnovane tako, da bi prenesle natezno obremenitev zaradi teže naprave.

Po montaži stroj nagnite s transportnimi ročaji in ga prepeljite.

7 MONTAŽA**7.1 Preverite obseg dostave**

Na dobavnici vedno zabeležite morebitne vidne poškodbe pri prevozu in stroj takoj po razpakiranju preverite, ali ni poškodovan pri prevozu, ali manjkajo ali so poškodovani deli. Morebitne poškodbe stroja ali manjkajoče dele takoj sporočite prodajalcu ali prevoznemu podjetju.

7.2 Delovno mesto

Izberite primeren prostor za stroj.

Upoštevajte varnostne zahteve in mere stroja.

Izbrana lokacija mora zagotavljati ustrezno povezavo z električnim napajanjem in možnost priključitve na odsesovalni sistem.

Prepričajte se, da tla prenesejo obremenitev stroja. Stroj mora biti izravnán na vseh podpornih točkah hkrati.

Zagotoviti morate tudi najmanj 0,8 metra prostega prostora okoli stroja. Za dovajanje dolgih obdelovancev je treba zagotoviti potreben odmik pred in za strojem.

7.3 Priprava površin**OPOMBA**

Uporaba razredčil, bencina, agresivnih kemikalij ali abrazivnih čistil poškoduje površine! Zato uporabljajte le blaga čistila.

Pred namestitvijo stroja na predvideno mesto namestitve in začetkom obratovanja previdno odstranite konzervansa, ki je bil uporabljen za zaščito delov pred korozijo brez barvanja. To lahko storite z običajnimi čistilnimi sredstvi. Za čiščenje nikakor ne smete uporabljati nitro razredčila ali podobnih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo lak stroja.

7.4 Sestavljanje stroja

Stroj je dobavljen že sestavljen; nastavke, ki so bili odstranjeni za prevoz, je treba namestiti in vzpostaviti električni priključek v skladu s spodnjimi navodili.

OPOMBA

Stroj in njegovi deli so težki!
Za nastavitev stroja sta potrebni vsaj dve osebi.

OPOZORILO

Ravnanje s strojem, ko je napajanje priključeno, lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Zato stroja ne priključite na napajanje, preden ne končate montaže.

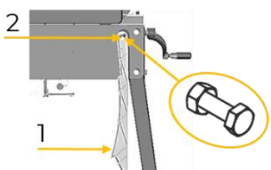


	1. Montažne noge in transportni ročaji - Stroj previdno postavite na eno stran na primerno površino. - Noge (1) potisnite v vdolbine na vogalih in jih pritrdite z vijaki (3), podložkami (4) in maticami (5). - Z zunanje strani privijte transportne ročaje (2) na stranski del podajalne mize.
	2. Montaža transportnih koles Na strani vzletne mize pritrdite transportna kolesa (1) na noge (2) z vijaki (3), podložkami (4) in maticami (5), kot je prikazano.
	3. Montažna stikalna enota / ročna ročica Nastavitev višine skobeljnika za debelino - Stikalno enoto (1) pritrdite na stroj s 4 dolgimi vijaki (2), kot je prikazano na sliki. - Ročno ročico (3) namestite na gred in jo pritrdite s črnim vijakom.
	4. Sestava podajalne mize - Odvijte vijake (2) na obeh straneh in odstranite pritrdilne trakove (3). - Postavite podajalno mizo (1) - Pritrdilne trakove potisnite na stran in jih poravnajte tako, da se vzmetni zatiči (4) prilegajo luknjam na stroju. OPOMBA: Prepričajte se, da je odčitovalna oznaka na območju lestvice - Vstavite vzmetne zatiče v ravnino - Montažni trak ponovno pritrdite z vijaki - Na navojno palico nastavitve debeline skobeljnika (4) namestite distančni disk. (6) palica - Navojno palico vstavite v odprtino (5) na podajalni mizi. - Na navojno palico namestite vzmetno podložko (7) in zaporni obroček (8). - Navojno palico privijete v navoj prečke (9) pod podajalno mizo. - Blokirni obroč s črnim vijakom nad stožčasto vdolbino v Pritrditev navojne palice



	5. Sestava pokrova motorja s čipom Pokrov za drobce (1) potisnite pod pritrdilni profil (2) in ga pritrdite s 4 Pritrdite samorezne vijake (3)
	6. Montaža vzletne mize - Zložite pokrov motorja (1) - Premaknite vpenjalni vzvod odjemne mize (3) navzven. - Postavite odjemno mizo (2) in poskrbite, da se oba zatiča na ohišju stroja zatakmeta v spodnje utore vodila odjemne mize. OPOMBA: Končno stikalo se sproži in stroj se lahko vklopi le, če je prevzemna miza pravilno nameščena!
	7. Montaža ograje za oblačenje - Držalo za oblogo (1) z 2 Pritrdite vijake (2) na podajalno mizo (3) - Na nosilec pritrdite omejevalnik preveze (4) in vstavite vijak vpenjalne ročice (5) v utor nosilca. - Zategnite vpenjalni vzvod (5) - Obrezovalno ograjo (6) (z vdolbino (7), kot je prikazano) namestite na vijake (8) do konca in jo pritrdite z maticami. - Končni pokrovček (9) pritrdite na konec zaporke za obrizgavanje.
	8. Zaščitni pokrov mostu montažne roke - Premaknite vpenjalni vzvod (6) navzdol. - Namestite zaščitni pokrov mostu roke (1) na montažni položaj (2) na pobiralni mizi in ga pritrdite z vijaki (3). 9. Montaža zaščitnega pokrova mostu - Zaščitni pokrov mostu (4) potisnite v držalo in ga pritrdite s pritrdilnim vijakom (5). pritrdite v zeleni položaj.



	10. Montažni podporni vijak drsni drog • Privijte podporni vijak (2) za potisno palico v navoj v okvir stroja in ga pritrdite z matico. • Pritrdite potisno palico (1)
	

75 Električna povezava

OPOZORILO

**Nevarna električna napetost!**

Nevarnost poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Stroj lahko na električno napajanje priključi in s tem povezane preglede opravi le usposobljen električar ali pod njegovim vodstvom in nadzorom!

- Preverite, ali delujeta nevtralni priključek (če je prisoten) in zaščitna ozemljitev.
- Preverite, ali napajalna napetost in frekvenca ustrezata specifikacijam stroja.

OPOMBA

**Odstopanje napajalne napetosti in frekvence!**

Dovoljeno je odstopanje od vrednosti napajalne napetosti $\pm 5\%$. V napajalnem sistemu stroja mora biti vgrajena varovalka proti kratkemu stiku!

- Uporabite napajalni kabel, ki izpolnjuje električne zahteve (npr. H07RN, H05RN), in iz preglednice tokovne zmogljivosti izberite potreben presek napajalnega kabla. Bodite pozorni na ukrepe za zaščito pred mehanskimi poškodbami.
- Prepričajte se, da je napajanje zaščiteno z odklopnikom preostalega toka.
- Napravo priključite le na ustrezno ozemljeno vtičnico.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da dimenzije ustrezajo priključeni obremenitvi stroja. Priključeno obremenitev najdete v tehničnih podatkih, razmerje med presekom in dolžino kabla pa v tehnični literaturi ali pri specializiranem električarju.
- Poškodovan kabel je treba takoj zamenjati.

7.6 Priključitev na sistem za ekstrakcijo

Stroj mora biti priključen na sistem za odsesavanje prahu in drobtin. Odvozni sistem se mora zagnati hkrati z motorjem stroja. Hitrost zraka na priključnem kosu za odsesavanje in v odvodnih zračnih ceveh mora biti vsaj 20 m/s za materiale z vsebnostjo vlage $< 12\%$ (vsaj 28 m/s za vlažne sekance z vsebnostjo vlage $> 12\%$). Uporabljene odsesovalne cevi morajo biti negorljive (DIN4102 B1) in trajno antistatične (ali obojestransko ozemljene) ter ustrezati ustreznim varnostnim predpisom. Podrobnosti o pretoku zraka, vakuumu in odsesovalni šobi so navedene v tehničnih specifikacijah.



8 OPERACIJA

8.1 Navodila za uporabo

OPOZORILO

**Nevarnost zaradi električne napetosti!**

Ravnanje s strojem, ko je napajanje vklopljeno, lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

- Pred izvajanjem kakršnih koli predelav stroj vedno izključite iz električnega omrežja in ga zavarujte pred nenamernim ponovnim zagonom.

POZOR

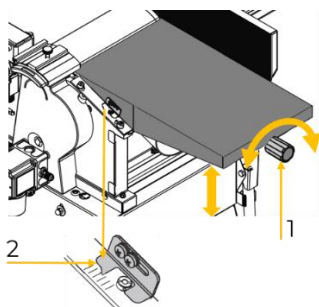


- Nikoli ne zaženite stroja s pritisnjenim obdelovancem!
- Dolgi, štrleči obdelovanci morajo biti podprti!
- Zaradi skoka obdelovanca ali prevrnitve stroja so možne materialne poškodbe in poškodbe!

8.2 Preverite pred zagonom

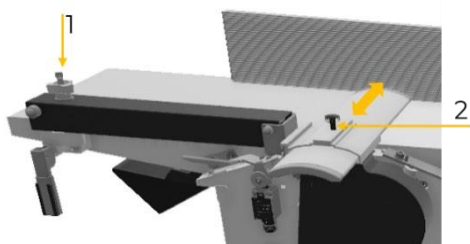
- Preverite, ali so nameščena vsa varovala.
- Preverite, ali so pravilno nameščeni ustrezni noži za skobljanje.
- Preverite, ali je na voljo priključek na odsesovalni sistem.
- Preverite pravilno smer vrtenja gredi za skobljanje.

8.3 Nastavitve

**1. nastavitev višine toaletne mize**

Debelino obloge nastavite z vrtenjem gumba za nastavitev debeline ravnine obloge (1).

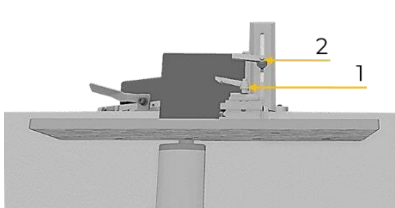
Preverjanje lestvice podajalne mize za nože
= 0 Po potrebi nastavite puščico na lestvici (2).

**2. Nastavitev zaščite roke in mostu Prilagoditev višine**

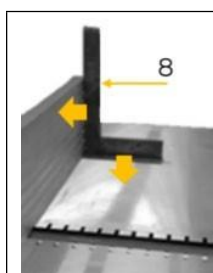
- Z nastavitvenim vijakom (1) nastavite želeno višino.

Nastavitev zaščitnega pokrova mostu

- Sprostite vpenjalni vijak (2)
- Prilagodite napravo za zaščito mostu širini obdelovanca.
- Ko dosežete želeni položaj, ponovno zategnite vpenjalni vijak (2).

**3. Nastavitev ograje za oblačenje**

- Sprostitev vpenjalnega vzvoda (1)
- Prestavite obrezovalno ograjo v želeni kotni položaj.
- Ko dosežete želeni položaj, pritrdite vpenjalne vzvode (1)
- Sprostitev vpenjalnega vzvoda (2)
- Prilagoditev obrezovalne ograje širini obdelovanca
- Pritrdite vpenjalni vzvod (2)



Pred prvim zagonom je treba ponovno preveriti poravnavo skobeljne ograje pod pravim kotom in jo po potrebi ponovno nastaviti, da se doseže natančen rezultat skobljanja.

- Kot izmerimo s pomočjo kotomerom (8). Ta se postavi na toaletno mizico in pritrdi na vzporedni omejevalnik.
- Če kotomer ni mogoče popolnoma poravnati z obrezovalno ograjo, ni nastavljen pod pravim kotom in je treba prilagoditi merilo.

84 Operacija

841 Vklop in izklop stroja



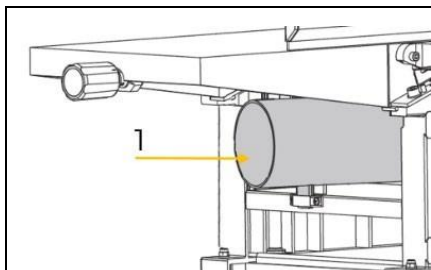
Vklopite

Pritisnite zeleni gumb ON (I)

Izklopite

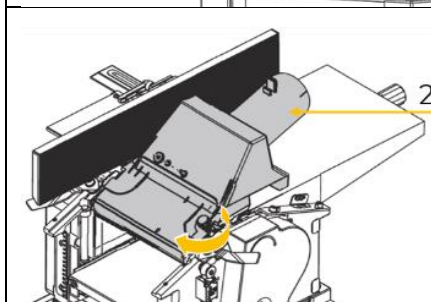
Pritisnite rdeči gumb OFF (0)

85 Sesalni priključek



Oblikovanje površine:

Priključek za odvajanje (1) je pod toaletno mizico (mizica za odstranjevanje).



Oblikovanje po debelini:

Po preklopu na debelinsko skobljanje zložite pokrov za drobtine z izvlečnim pokrovom (2).

Ne uporabljajte stroja, če ni priključen in vklopljen odsesovalni sistem. Dimenzije priključka za odsesavanje so navedene v tehničnih podatkih.

8.6 Previjanje

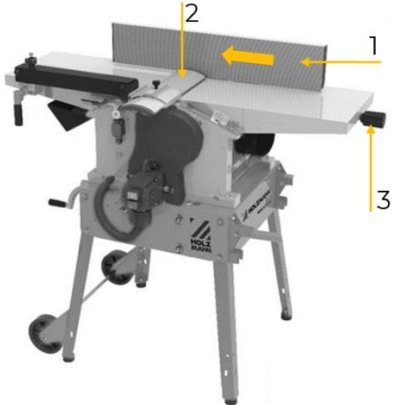
OPOZORILO



Del skobeljne gredi, ki ni potreben za obdelavo obdelovanca, mora biti pokrit s pokrovi (zaščitni pokrov mostu, pokrov na ograji skobeljnika). Obdelovancev nikoli ne držite s prsti za robove, temveč imejte pri skobljanju vedno obe roki in prste na obdelovancu. Če je obdelovanec kratek in ozek, uporabite drsni blok.

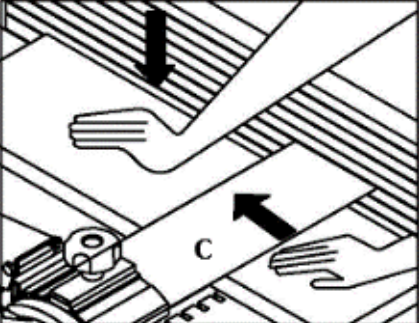
Ravnajte samo obdelovance, ki trdno stojijo na stroju in jih je mogoče varno voditi!





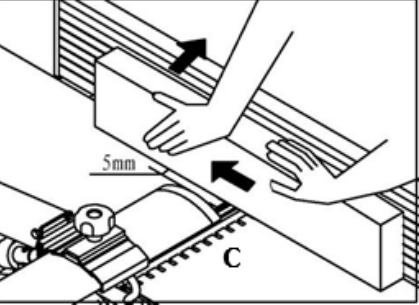
- Obrezovalno ograjo (1) pritrdite v želeni delovni položaj.
- Z nastavitvenim gumbom (3) nastavite želeno debelino obloge.
- Nastavite zaščitni pokrov mostu (2) tako, da je med pokrovom in obdelovancem približno 5 mm prostora.
- Vključite stroj

Delovna smer



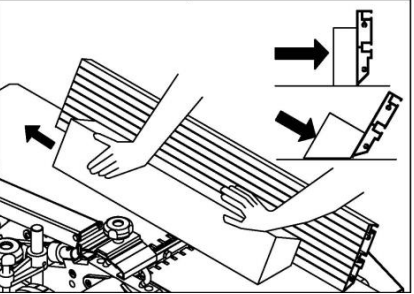
- Z eno roko pritisnite obdelovanec na mizico.
- Z drugo roko počasi in enakomerno potisnite obdelovanec po skobeljni gredi.
- Po končanem delu izklopite skobeljnik.
- Pred nadaljnjimi deli počakajte, da se skobeljna gred ustavi!

861 Obdelava ozkih obdelovancev



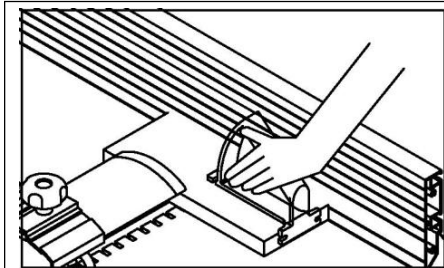
- Spustite zaščitni pokrov mostu (C) tako, da je gred za skobljanje pokrita.
- Premaknite zaščitni pokrov mostu na obdelovanec in ga pritrdite na razdalji približno 5 mm.
- Pri obdelavi položite obdelovanec z ozko stranjo na mizo za obdelavo ter z eno roko pritisnite na ograjo za obdelavo in mizo za obdelavo.
- Z drugo roko počasi in enakomerno potisnite obdelovanec po skobeljni gredi.

862 Previjanje z vrtljivo ograjo za previjanje



- Spustite zaščitni pokrov mostu tako, da je gred za skobljanje pokrita.
- Premaknite zaščitni pokrov mostu proti obdelovancu in ga pritrdite na razdalji približno 5 mm.
- Pri obdelavi položite obdelovanec na mizo za obdelavo ter z eno roko pritisnite na ograjo za obdelavo in mizo za obdelavo.
- Z drugo roko počasi in enakomerno potisnite obdelovanec po skobeljni gredi.

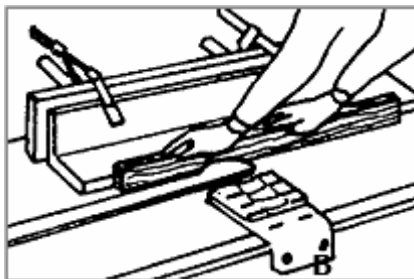
863

Oblikovanje kratkih obdelovancev

- Pri obdelavi kratkih obdelovancev uporabite drsni blok ali podobno orodje!
- Nastavite kotno ograjo in pokrov skobeljne gredi glede na velikost drsnega lesa.
- Postavite obdelovanec in ga z drsnim blokom počasi in enakomerno potisnite čez skobeljno gred.
- Po uporabi je treba drsni nosilec ponovno pritrditi na stranski del stroja.



864

Obdelava obdelovancev z majhnim prečnim prerezom

- Pri obdelavi obdelovancev z majhnim prečnim prerezom se namesti dodatni leseni nosilec!
- Leseni kotni nosilec ali podoben nosilec pritrdite na kotni omejevalnik z objemkami, kot je prikazano na sliki.
- Pri oblačenju položite obdelovanec na mizico in pritisnite na dodatni leseni kotnik in mizico.
- Počasi in enakomerno potisnite obdelovanec po gredi za skobljanje.

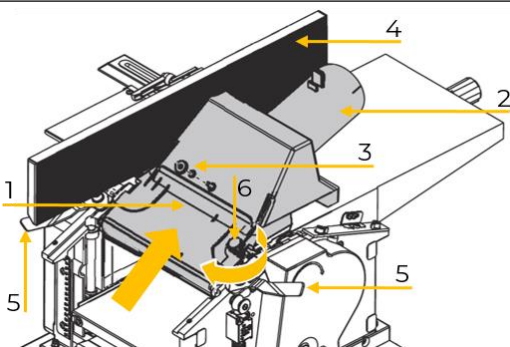
8.7

Oblikovanje po debelini**OPOMBA**

Za debeljenje obdelovancev so potrebne spremembe na skobeljniku.

- Dolgi, štrleči obdelovanci morajo biti ustrezno podprti! V ta namen uporabite ustrezne pripomočke, kot so valjčki itd. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči skok obdelovanca in/ali prevrnitev stroja!
- Funkcijo skobljanja debeline uporabljajte samo za zmanjšanje debeline obdelovanca z že skobljano površino!
- Pri obdelovancih z različno debelino je treba odstranjevanje drobcev meriti glede na največjo debelino. Obdelovance je treba najprej obdelati na strani z največjo debelino.
- Pred začetkom dela preverite, ali je les, ki ga boste uporabili, brez tujkov in vozlov, da se izognete nevarnim zlomom.
- Ravnajte samo obdelovance, ki trdno stojijo na stroju in jih je mogoče varno voditi!
- Če je treba obdelati več delov enega za drugim, je treba vse dele enake debeline obdelati enega za drugim, ne da bi spremenili nastavitev.
- Postopek obdelave izvajajte od začetka, dokler ne dosežete želene debeline.

871

Prehod s površinskega skobljanja na debeljenje

- Obrezovalno ograjo (4) potisnite povsem nazaj in jo pritrdite ali odstranite.
- Odstranite cev sesalne naprave.
- Sprostite vpenjalni vzvod za mizo za odstranjevanje (5).
- Tabela za odstranjevanje
- Pokrov za drobtine (1) zložite navzgor nad gred za skobljanje.
- Privijte zaporni vijak (6) v končni položaj

OPOMBA: Šele takrat se sproži končno stikalo in stroj se lahko vklopi!

- Odvzemni pokrov (2) z nagibno matico (3) pritrdite na pokrov za sekance.
- Sesalno cev ponovno namestite na sesalni priključek.

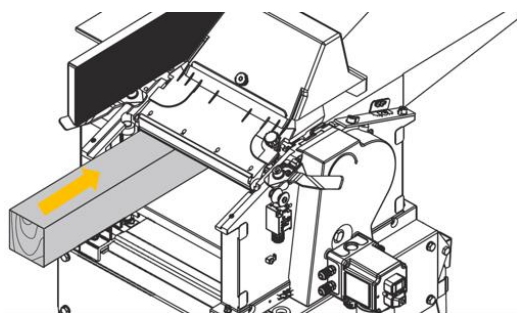
Pri ponastavljanju pri površinskih skobeljnikih ravnajte v obratnem vrstnem redu.

OPOMBA

Pri prestavljanju na površinskih skobeljnikih spustite mizo za debeljenje v najnižji položaj, da se izognete poškodbam.



872

Planiranje debeline obdelovancev

- Z ročico za nastavitev višine skobeljnika za debeljenje nastavite zahtevano višino mize za debeljenje.

- Na skali se prikaže trenutna višina mize.

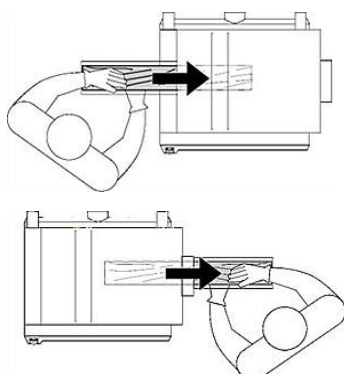
OPOMBA: Z vsakim obratom ročice se višina nastavi za 3 mm.

- Višino mize nastavite na debelino obdelovanca, zmanjšano za želeno odstranjevanje iveri.
- Največje odstranjevanje čipov: glejte tehnične podatke!

OPOMBA: Na začetku postopka debeljenja so lahko debeline obdelovancev še vedno zelo različne - to je treba upoštevati pri nastavitvi odstranjevanja drobcov, da se prepreči preobremenitev stroja.

-  Vklop stroja

Smer delovanja



- Obdelovanec vstavite tako, da je obdelovana površina obrnjena navzgor, in ga potisnite naprej.
- Obdelovanec se potegne skozi samodejni podajalnik
- Ko je obdelana polovica obdelovanca, preklopite na drugo delovno stran stroja in vzemite dokončani obdelovanec.
- Po končanem delu izklopite skobeljnik.
- Pred nadaljnjimi deli počakajte, da se skobeljna gred ustavi!

OPOMBA

- Če so na lesu ostanki smole, je priporočljivo, da na mizo stroja nanesete tanek sloj ustreznega maziva, da obdelovanec enakomerno drsi skozi skobeljnik za debelino.
- Če se obdelovanec s samodejnim podajanjem ne premika več, ga izvlecite ročno.
- Po končanem delovnem procesu izklopite stroj z gumbom za ustavitev.
- Pred nadaljnjimi deli počakajte, da se skobeljna gred ustavi!

88

Po operaciji**OPOMBA****Po končanem delu je treba skobeljnik izklopiti:**

- Izklopite stroj in ga izključite iz električnega omrežja.
- Pokrov skobeljne gredi nastavite tako, da je skobeljna gred popolnoma pokrita.



9 ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE

OPOZORILO

**Nevarnost zaradi električne napetosti!**

Ravnanje s strojem, ko je napajanje vklopljeno, lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

- Pred izvajanjem vzdrževalnih ali popraviljalnih del stroj vedno izključite iz električnega omrežja in ga zavarujte pred nenamernim ponovnim zagonom.

9.1 Čiščenje

Redno čiščenje zagotavlja dolgo življenjsko dobo vašega stroja in je pogoj za njegovo varno delovanje. Zato napravo očistite po vsaki uporabi, vendar vsaj enkrat tedensko.

OPOMBA



Nepravilna čistila lahko poškodujejo lak stroja. Za čiščenje ne uporabljajte topil, nitro razredčil ali drugih čistil, saj lahko poškodujejo lak stroja. Upoštevajte specifikacije in navodila proizvajalca pralnega sredstva.

- Po vsaki uporabi iz stroja odstranite drobce in delce umazanije.
- Pripravite površine in namažite gole dele stroja z mazalnim oljem brez kislin (npr. WD40 proti rji).

9.2 Vzdrževanje

Stroj je nezahteven za vzdrževanje, vzdrževati je treba le nekaj delov. Kljub temu je treba vse napake ali pomanjkljivosti, ki bi lahko ogrozile varnost uporabnika, takoj odpraviti!

- Pred vsakim posegom preverite, ali so varnostne naprave v brezhibnem stanju.
- Vsaj enkrat na teden preverite tesnost priključkov.
- Redno preverjajte, ali so opozorilne in varnostne nalepke na stroju v brezhibnem in čitljivem stanju.
- Po vzdrževalnih delih ponovno namestite zaščitne naprave in preverite njihovo delovanje.

9.2.1 Načrt vzdrževanja

Vrsta in stopnja obrabe stroja sta v veliki meri odvisni od delovnih pogojev. Naslednji intervali veljajo, če se stroj uporablja v določenih mejah:

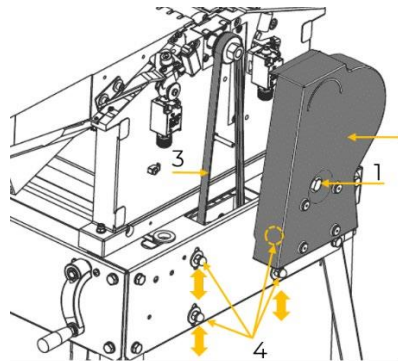
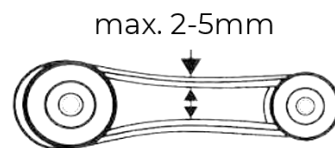
Interval	Komponenta	Dejavnost
1x dnevno	Nepovratno prijemalo	nepovratna prijemala - vsaj enkrat na delovno izmeno s pregledom, da se prepričate, da so v dobrem delovnem stanju, npr. da kontaktna površina ni poškodovana zaradi in da se prijemala neovirano vrnejo nazaj zaradi lastne teže;
	Stroj	Čiščenje (prahu in drobcev)
Mesečno	Pogonski jermen	Preverite in po potrebi ponovno zategnite ali zamenjajte.
	Vložni/izložni valji	temeljito preverite in očistite
	Enota za nastavitev višine	Nadzor, mazanje
1/2- letno	Veriga (krma)	Preverite poškodbe/obrabljenost, namažite in po potrebi zamenjajte.
	Zobniško kolo (podajanje)	Preverite poškodbe/obrabljenost in jih po potrebi zamenjajte.



93 Preverite/prilagodite/zamenjajte napetost jermena

Napetost jermena je pravilno nastavljena ex deluje za nove stroje. Napenjanje jermena je potrebno zaradi raztezanja jermena v času delovanja.

Če želite preveriti/nastaviti ali zamenjati jermen, odstranite pokrov jermena (2). Odvijte vijak (1) in odstranite pokrov.

	OPOMBA  Ne napenjajte jermena preveč! Jermenico napnite le, dokler ni zagotovljen zadosten prenos moči.  max. 2-5mm
Povečajte napetost pogonskega jermena: Odvijte matice (4) in jih rahlo privijte. Motor lahko zdaj premaknete proti dnu, da povečate napetost jermena. Ko je dosežena pravilna napetost. Ponovno privijte matice (4).	Zmanjšajte napetost pogonskega jermena: Odvijte matice (4) in jih rahlo privijte. Motor lahko zdaj premikate v smeri (zgoraj) z manjšo napetostjo jermena. Ko je dosežena pravilna napetost. Ponovno privijte matice (4).
Če želite zamenjati pogonski jermen, popolnoma sprostite jermen (3), ga izvlecite in vstavite nov jermen. Nato ponovno vzpostavite pravilno napetost jermena.	

Po končanem delu namestite pokrov jermena (2) in ga pritrdite z vijakom (1).

94 Smažite enote za nastavitev višine

S stroja odstranite drobce in prah.

Ravnina za debeljenje:

Mizo za debeljenje premaknite do konca navzgor.

Očistite vreteno/enoto za nastavitev višine in ga popršite s pršilom za vzdrževanje in nego. Enkrat premaknite mizo skobeljnika navzgor in navzdol, da se razpršilo razporedi.

Oblikovanje površin:

Očistite navojno palico/enoto za nastavitev višine in jo popršite s pršilom za vzdrževanje in nego.

95 Preverite/očistite nepovratni ventil

Preverite: Dvignite nepovratno prijemalo - samodejno se mora vrniti nazaj. Čiščenje:

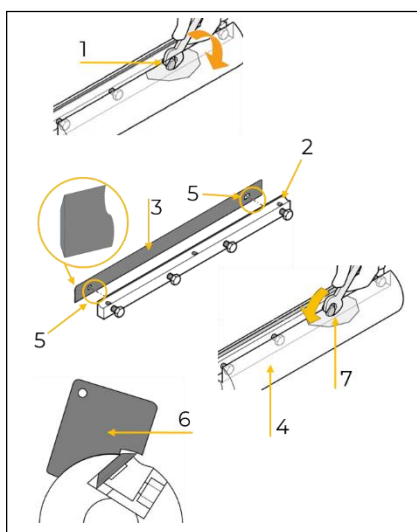
Odstranite prah, drobce in ostanke smole.

96 Preverite/namazajte verigo (podajanje)

Odvijte matice na pokrovu menjalnika in odstranite pokrov menjalnika. Preverite, ali je veriga poškodovana (razpoke, odlomki). Verige in ležaje popršite z razpršilom za vzdrževanje in nego. Ponovno namestite pokrov menjalnika.

97 Zamenjava/prilagoditev rezila za skobljanje

OPOMBA	
	Gred za skobljanje je zasnovana za reverzibilne nože. Če je vzorec skobljanja slab, je treba obrniti (zamenjati) nože za skobljanje. Obrnite tupe nože za skobljanje. Nožev za skobljanje ni mogoče ponovno nabrusiti. Če sta obrabljeni obe strani, je treba zamenjati oba skobeljna noža. Ustrezne mere so navedene v tehničnih specifikacijah.
OPOZORILO	
	Nevarnost zaradi rezalnih robov! Pri delu na gredi skobeljnika vedno Nosite zaščitne rokavice! Poškodbe rok zaradi ostrih rezalnih robov



1. Prestavitev stroja v način debeljenja
2. Za dostop do gredi za skobljanje je treba odklopiti pokrov za odvajanje.
3. Odvijte vijake za klinasto palico (1)
4. Odstranite klinaste letve (2) in rezila za skobljanje (3).
5. Očistite letve, rezila skobeljnika in gred skobeljnika (4)
6. Ponovno vstavite obrnjeno/novo rezilo za skobljanje (3) in klinasto palico (2).
7. Čepi klini morajo biti v vdolbinah rezil skobeljnika (5).
8. Nekoliko privijte vijake klinaste palice (7) in izvedite postopek nastavitve.
9. Nastavitveno merilo (6) namestite na gred skobeljnika in nastavite ustrezno višino.
10. Trdno zategnite vijake klinastega droga (7), da pritrdite klinasti drog. (Priporočen najmanjši navor za zategovanje 20 Nm)
11. Postopek ponovite za vse nože za skobljanje

9.8 Shranjevanje

Ko naprave ne uporabljate, jo shranite v suhem, zamrznjenem in zaklenjenem prostoru. Stroj odklopite iz električnega omrežja. Poskrbite, da nepooblaščen osebe, zlasti otroci, nimajo dostopa do stroja.

Pripravite površine in namažite gole dele stroja z mazalnim oljem brez kislin (npr. WD40 proti rji).

OPOMBA



Neustrezno shranjevanje lahko poškoduje in uniči pomembne sestavne dele. Zapakirane ali razpakirane dele shranjujte samo v predvidenih pogojih okolja!

9.9 Odstranjevanje odpadkov



Upoštevajte nacionalne predpise o odstranjevanju odpadkov. Nikoli ne odlagajte stroja, sestavnih delov stroja ali delovnega materiala med preostale odpadke. Po potrebi se za informacije o razpoložljivih možnostih odstranjevanja obrnite na lokalne organe.

Če pri svojem specializiranem prodajalcu kupite nov stroj ali enakovredno napravo, je ta v nekaterih državah dolžan pravilno odstraniti vaš stari stroj.

10 ODPRAVLJANJE TEŽAV

OPOZORILO



Nevarnost zaradi električne napetosti!

Poseganje v napravo, ko je napajanje vklopljeno, lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt!

→ Pred začetkom del za odpravo napak stroj izključite iz električnega omrežja!

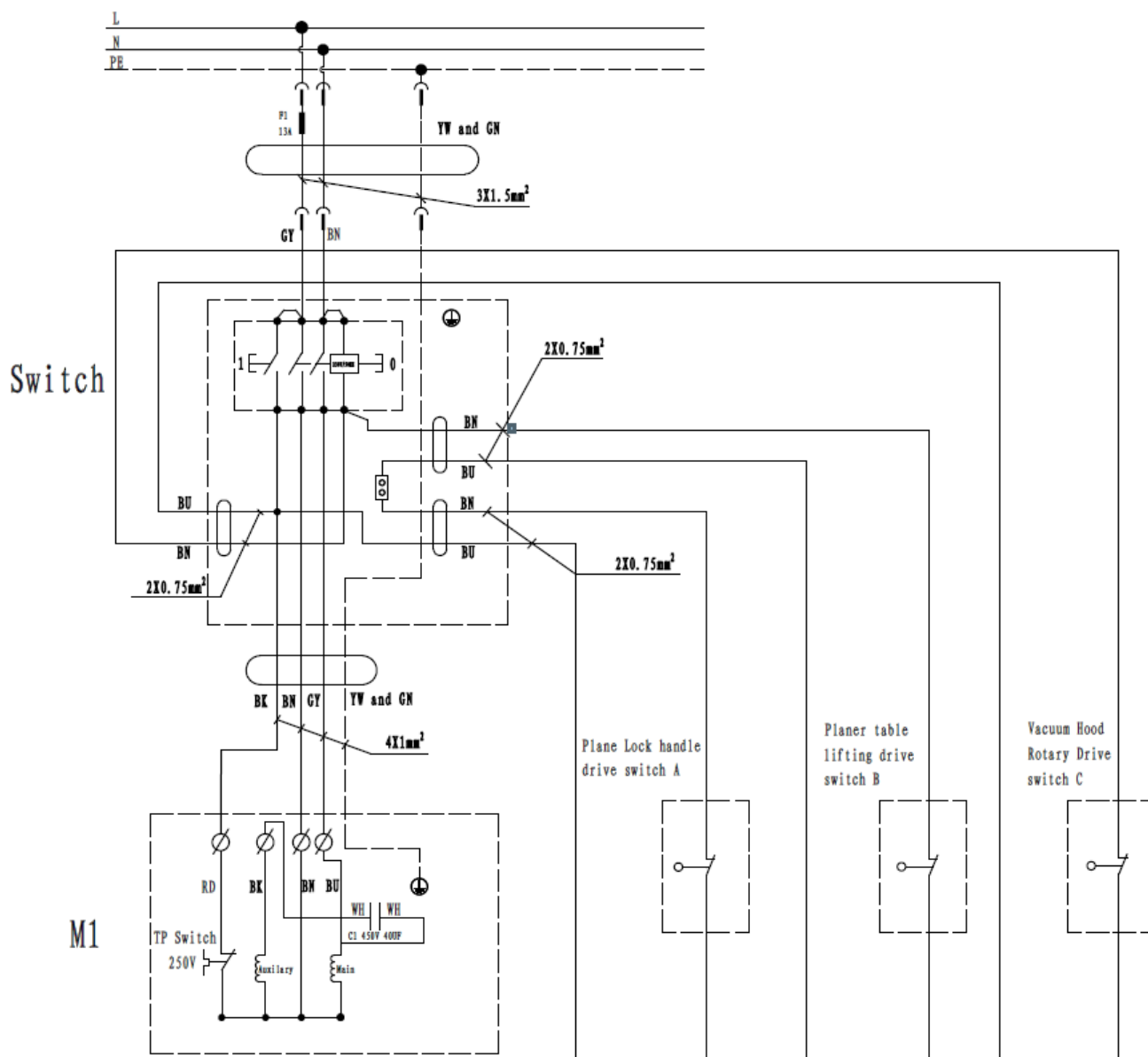
Če je stroj pravilno priključen na električno omrežje, lahko vnaprej izključite številne možne vire napak.

Če potrebnih popravil ne morete pravilno izvesti sami in/ali nimate potrebnega usposabljanja, za odpravo težave vedno pokličite strokovnjaka.



Napaka	Možen vzrok	Rešitev
Stroj se po vklopu ne zažene ali se med prostim tekom samodejno izklopi	- Izpad električne energije - Podaljševalni kabel ni pravilno priključen ali je okvarjen - Motor ali stikalo je okvarjeno - Omejitveno stikalo ni aktivirano	- Preverite varovalko napajanja - Preverite kable in vtiče - Motor ali stikalo naj preveri usposobljen električar. - Preverjanje pravilne montaže posameznih sestavnih delov
Stroj se med delovanjem ustavi	- Rezilo gredi za skobljanje je neostro - Delo s preveliko hitrostjo podajanja - Motor se pregreva (npr. zaradi tupih lopatic, prevelike obremenitve).	- Preverite rezilo rezalnega bloka - Nadaljujte delo z nižjo hitrostjo podajanja - Odpravite vzrok pregrevanja in počakajte 10 minut, da se motor ohladi.
Stroj med delovanjem vibrira	- Nepravilno nastavljeno rezilo skobeljne gredi - Neenakomerna površina ali neprilagojene izravnalne noge	- Preverite, ali so lopatice skobeljne gredi enako visoke - Neravnine izravnajte z nastavitvijo nivelirnih nogic.
Med debeljenjem se obdelovanec zatakne	- Odstranjevanje čipov je nastavljeno previsoko - Miza za debeljenje umazana	- Zmanjšajte globino podajanja in obdelovanec večkrat obdelajte. - Očistite površino mize in jo obdelajte z voskom za drsenje
Nezadovoljiva površina po obdelavi	- Rezilo gredi za skobljanje je neostro - Neenakomerno podajanje obdelovanca	- Preverite rezilo rezalnega bloka - enakomerno podajanje obdelovanca s stalnim pritiskom
Groba površina po obdelavi	Preveč vlažen obdelovanec	Osušite obdelovanec ali uporabite suh material.
Razpokana površina po strojni obdelavi	- Obdelovanec je bil obdelan proti smeri rasti - Odstranjevanje čipov je nastavljeno previsoko	- Obdelovanec obdelujte v nasprotni smeri - Zmanjšajte globino podajanja in obdelovanec večkrat obdelajte.

18 SHEMA ELEKTRIČNEGA VEZJA / OŽIČENJA





19 REZERVNI DELI / REZERVNI DELI

19.1 Ersatzteilbestellung / naročilo rezervnih delov

Z rezervnimi deli HOLZMANN uporabljate rezervne dele, ki so med seboj idealno usklajeni. Popolno ujemanje delov skrajša čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo.

OPOMBA

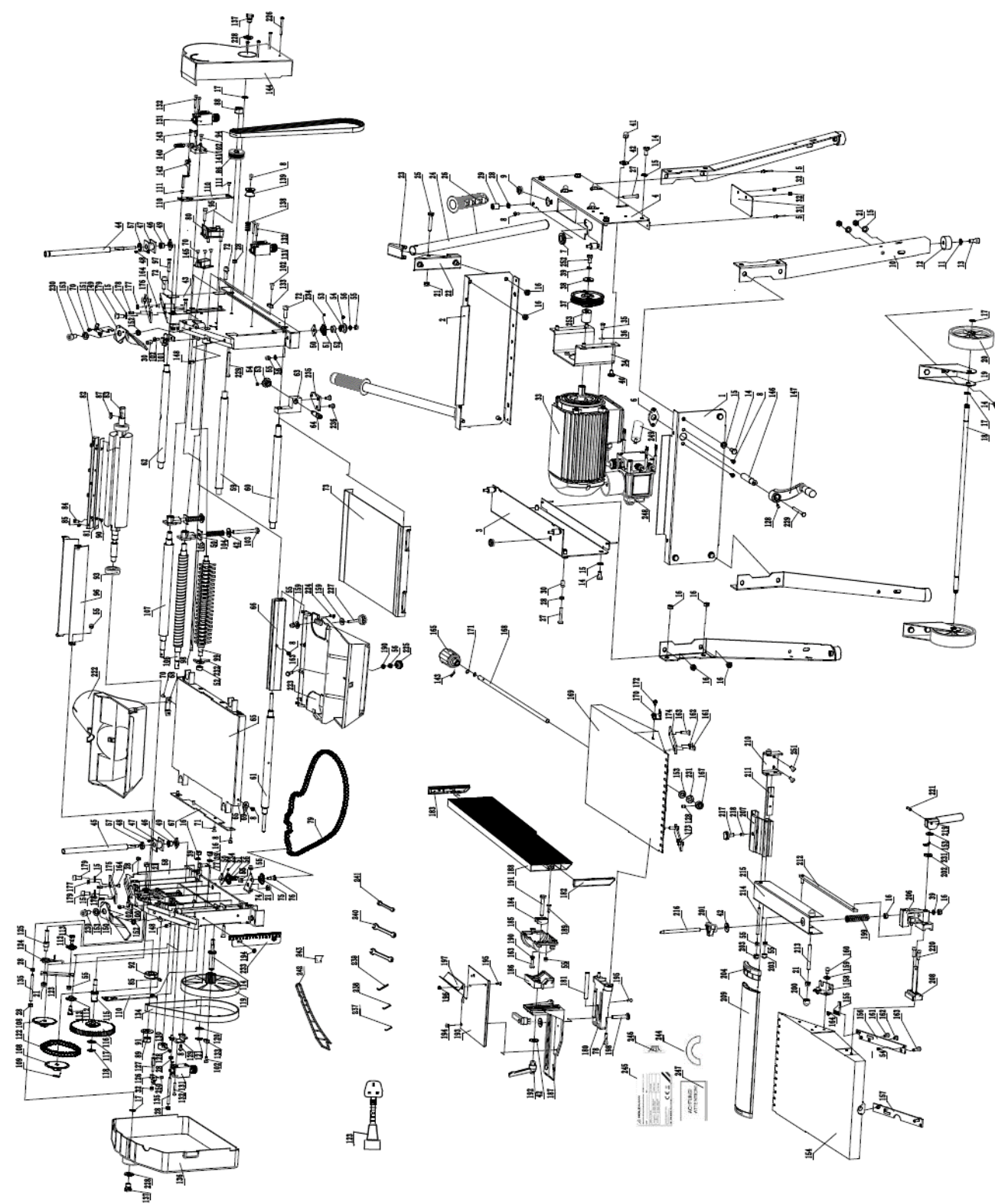


Vgradnja neoriginalnih nadomestnih delov bo povzročila izgubo garancije! Zato: Pri zamenjavi sestavnih delov/delov uporabljajte samo rezervne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

Rezervne dele lahko naročite neposredno na naši spletni strani - kategorija PROSTORSKI DELI. ali pa se obrnite na našo službo za pomoč strankam.

- preko naše domače strani - kategorija SERVIS - ZAHTEVE ZA DOBAVITELJSKE DELE,
- po elektronski pošti na naslov service@holzmann-maschinen.at.

Vedno navedite tip stroja, številko rezervnega dela in oznako. Da bi se izognili nesporazumom, priporočamo, da naročilu rezervnih delov priložite kopijo risbe rezervnih delov, na kateri so jasno označeni zahtevani rezervni deli, če ne povprašujete prek spletnega kataloga rezervnih delov.



192 **Razpršeni pogled /**

Ne.	Opis	Količina	Ne.	Opis	Količina
1	Sprednja podporna plošča	1	127	Vrtljiva gred končnega stikala	1
2	Zadnja podporna plošča	1	128	Vijaki M6x10	4
3	Leva podporna plošča	1	129	Nosilec končnega stikala	1
4	Desna podporna plošča	1	130	Ekscentrični kompresijski blok	1
5	Zakovice 4x8	4	131	QKS7- Pritisnite izklop	3
6	Vodilna puša za dvižni ročaj	1	132	Vijaki M4x28	6
7	Gumijast plašč	1	133	Klip	3
8	Vijaki M5x10	13	134	Pas	1
9	Svinčen plašč	2	135	Vijak za pritrditev ščita	2
10	Sestava noge	4	136	Ščit	1
11	Podložke	4	137	Objem za pozicioniranje ščita	3
12	Gumijasta noga	4	138	Valjčna kompresijska vzmet	1
13	Vijaki M8x20	4	139	Skuter	1
14	Sestkotni vijak M8x16	20	140	Raztezna vzmet	1
15	Pralni stroj	24	141	Podpora plošče z mejnim stikalom	1
16	Sestilajne matice M8	20	142	Omejitveno stikalo plošče	1
17	Obročna sponka za gred	7	143	Prilagodljiv cilindrični zatič 4x16	2
18	Kolesna os	1	144	Pokrov jermena	1
19	Nosilec kolesc	2	145	Sestava mejnega bloka	1
20	Podstavek za kolesa	2	146	Dvigovanje in spuščanje nihajne gredi	1
21	Sestkotne varovalne matice M8	11	147	Zgornji in spodnji sklop ročaja	1
22	Nosilec za pritrditev ročaja	2	148	Pritrdite vijak za pozicioniranje mize	2
23	Gibljev nosilec ročaja	2	149	Pritrdite ploščo za zaklepanje mize	1
24	Ročaj cevi	2	150	Pritrdite ploščo za zaklepanje mize II	1
25	Sestkotni vijaki M8x45	2	151	Pogonska plošča končnega stikala	1
26	Pokrov ročaja	2	152	Pokrov blazinice tlačne plošče	2
27	Sestkotni vijaki M8x45	5	153	Pralni stroj	4
28	Sestilajne matice M6	12	154	Popravek tabele	1
29	Blazinica za udarce	4	155	Pritrdite mejno tlačno ploščo mize	1
30	Matice M6	2	156	Pritrdite tlačno ploščo mize II	1
31	Zaščitna plošča jermenice motorja	1	157	Pritrdite tlačno ploščo mize	1
32	Sestkotne varovalne matice M5	3	158	Pritrdite mejno ploščo mize	2
33	Motor	1	159	Velik pralni stroj	6
34	Ščit jermenice motorja	1	160	Vijaki	4
35	Sestkotni vijak M6x12	4	161	Sestkotni vijak M6x10	4
36	Lock podložke notranji zobje	4	162	Vijaki M6x10	4
37	jermenica motorja	1	163	Sestkotni vijak M6x10	7
38	Blazinica za nastavitev jermenice motorja	1	164	Vijaki M5x8	4
39	Vzmetne podložke	4	165	Ročaj vijaka za sedež ploščatega skobeljnika	1
40	Vijak M8x12	4	166	Pokrov vijaka sedeža ročaja za ravne skobeljnike	1
41	Matice M8	4	167	Omejitveni rokav za vodilni vijak	1
42	Velike podložke	11	168	Nastavitveni vijak mize za skobljanje	1
43	Levi nosilec	1	169	Premikanje mize	1
44	Pogonski vijak	1	170	Deska s kazalcem z ravnilom	2
45	Podrejeni vijak	3	171	Gumijasti tesnilni obroč tipa O Ø8xØ1,9	2
46	Obroč za nastavitev vijaka	4	172	Vijak + vzmetna podložka + podložka M5x10	4
47	Vijačne matice	4	173	Drsna plošča za mizo	1
48	Vijaki M5x6	4	174	Drsna plošča za mizo	1
49	Nastavitvene blazinice	4	175	Vodilna plošča mize	1
50	Gumijasta podloga za vlečenje valja	8	176	Vodilna plošča mize	1
51	Dvižna naprava	4	177	Okrogla matica z utori	2
52	Pokrov nepovratne blazinice	25	178	Prilagodljiv cilindrični zatič 5x13	4
53	Stožčasti zobnik	2	179	vijaki s šestrobim vogalom	4
54	Vijaki M6x6	4	180	Udarne plošče drsne tirnice sedež	1
55	Sestkotna zaklepna matica M6	29	181	Gred za drsno vodilo za udarno ploščo	2



REZERVNI DELI

56	Podložke	9	182	Desni vtič za udarno ploščo	1
57	Podloga za omejitev višine	4	183	Levi vtič za udarno ploščo	1
58	Desni nosilec	1	184	Segment zapaha zaporne ploščice	1

59	Paličica za pozicioniranje	1	185	Drsnik za kotno nastavitev plošče za udarce	1
60	Paličica za pozicioniranje	1	186	Drsni sedež z udarno ploščo	1
61	Os vrtenja pokrova proti prahu	1	187	Podstavek za ploščo za udarce	1
62	Tabela za načrtovanje površine vijak	1	188	Plošča za udarce	1
63	Držalo za stožčasti zobnik	1	189	Polkrožna glava z nizkim kvadratnim vratom Vijak M5x8	2
64	Povezovalna palica s stožčastim zobnikom	1	190	Šestkotna tanka matica M6	3
65	Miza za debeljenje	1	191	Šestkotni vijak M8x50	1
66	Blok za pritrditev pokrova proti prahu	1	192	Ročaj za zaklepanje mize za indeksiranje	2
67	Pregrada za mizo za debeljenje	2	193	Zamaška plošča plošča za nože	1
68	Iskanje grma	1	194	Vijaki M5x6	4
69	Kazalec za debeljenje	1	195	Vijaki M4x10	2
70	Vijaki M4x6	7	196	Šestkotna varovalna matica M4	2
71	Vijaki M5x12	4	197	Zamaška plošča plošča za nože	1
72	Vijaki M8x25	6	198	Majhna polkrožna glava z nizkim kvadratnim vratom vijak M8x45	1
73	Spodnja zaščitna plošča	1	199	Ekscentrično stiskanje gibljivih blokov skok	1
74	Napenjalni okvir	1	200	Matica M8	2
75	Napenjalna naprava za dviganje in spuščanje	1	201	Ročaj za nastavitev zaporne plošče	1
76	Vijak	1	202	Pokrov blazinice ekscentričnega ročaja	1
77	Šestkotni vijak M8x20	1	203	Matica M6	3
78	Vijaki M6x25	3	204	Vtič zaščitne plošče za brivnike	2
79	Veriga	1	206	Ekscentrični premični blok zaščitnega elementa plošča	1
80	Sedež gredi skobeljnika	2	207	Podpora za zaščitno ploščo	1
81	Rezalnik za načrtovanje	2	208	Zaščitna plošča ekscentrični fiksni blok	1
82	Načrtovalec plastenje	2	209	Zaščitna plošča skobeljnika	1
83	Gredi skobeljnika	1	210	U-board	1
84	Vijaki M6x10	8	211	Zaščitna plošča nosilec vpenjalne plošče	1
85	Vijaki M6x110	7	212	Zaščitna plošča regulacijska palica	1
86	jermenica gredi načrtovalca	1	213	Vijaki z dvojno glavo M8	1
87	Ploščati ključ 5x5x15	1	214	Vijaki z dvojno glavo M6	1
88	Šestkotna matica M14x1,25	1	215	Sestavljanje podporne plošče blok plošče	1
89	Šestkotna matica M14x1,25	1	216	Vijak za nastavitev ročaja blok plošče	1
90	Cilindrični zatič Ø5x6	4	217	Nastavitev zaščitne aluminijaste plošče ročaj	1
91	Zmedeni	1	218	Gumijasti čep	1
92	Omejitveni obroč pasu	1	219	Ekscentrični ročaj	1
93	Kroglični ležaj 6203-2RZ	2	220	Vijaki M6x20	2
94	Poli V- jermen	1	221	Prilagodljiv cilindrični zatič 5x20	1
95	Vijaki M6x30	8	222	Kapuca za prah	1
96	Plošča za strganje	2	223	Kapuca za prah	1
97	Vijaki M6x35	4	224	Vijak za rezanje	4
98	Omejitvena palica z nepovratno blazinico	1	225	Ročaj za zaklepanje vodilnega pravila	1
99	Nepovratna gred	1	226	Vijak za rezanje	4
100	Tlačna plošča z nepovratno gredjo	1	227	Ročaj	1
101	Plošča s časovnim zamikom	1	228	Ščitna ploščata podloga	3
102	Vijaki M5x12	7	229	Šestkotni vijak M6x65	2
103	Šestkotni vijak M8x70	4	230	Vijaki M10x16	2
104	Valjček vlečni obroč kompresijska vzmet	4	231	Vzmetna podložka	2
105	Gumijasti valjček vlečni obroč	4	232	Nepovratna blazinica	22
106	Podajalni valj	1	233	Pravilniki	1
107	Gumijasti valjček	1	234	Šestkotni pritrdilni vijak s konkavnim koncem M4x4	4



108	Plastični zobnik	2	235	Fiksna plošča s stožčastim zobnikom	1
109	Prilagodljiv cilindrični zatič 4x18	2	236	Vijaki	2
110	Zaščitna plošča gumijastega valja	2	237	Šestrobni ključ	1
111	Vijaki M4x7	4	238	Šestrobni ključ	1
112	Zategovalno kolo	2	239	Šestrobni ključ	1

113	Ramenski vijak gredi	2	240	Ključ z odprtim koncem	1
114	Gred jermenskega kolesa I	1	241	Ključ z odprtim koncem	2
115	Gred jermenskega kolesa II	1	242	Dolga potisna roka	1
116	Plastično orodje	1	243	Naprava za upravljanje nožev	1
117	Blazinica za nastavitev zobniške gredi	1	244	Polkrožna nalepka	1
118	Obročna sponka za gred	1	245	Plošča tipa	1
119	jermenica jermena	1	246	Načrtovalec globine	1
120	Z blazinico za nastavitev osi	1	247	Priročnik	1
121	Obročna sponka za gred	1	248	Stikalo	1
122	Veriga	1	249	Kondenzator	1
123	Zategnite sedež kolesne plošče	1	250	Vijaki	1
124	Torzijska vzmet	1	251	Šestkotni vijak M5x10	2
125	Zategnite os	1	252	Šestkotni vijak M8x20	1
126	Tlačna plošča mejnega stikala	1	253	Objem motorne gredi	1

20 **DODATKI /**

(SL) Dodatna oprema je na voljo na spletni strani izdelka v kategoriji
PRIPOROČENI IZDELKI.



21 IZJAVA EU O SKLADNOSTI /

	Distributer ® HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AVSTRIJA Telefon: +43 7289 71562-0 www.holzmann-maschinen.at
Poimenovanje /	
Mini skobeljnik/oblikovalec debeline površin	
Vrsta /	
HOB260MINI_230V	
Direktive EU /	
• 2006/42/ES • 2014/30/ES • 2011/65/ES	
Uporabljeni standardi /	
EN 61029-1:2009+A11; EN 61029-2-3:2011; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2	

(SL) Izjavljamo, da zgoraj navedeni stroji izpolnjujejo osnovne varnostne in zdravstvene zahteve navedenih direktiv EU zaradi svoje zasnove v različici, ki smo jo dali na trg. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če se na stroju izvedejo spremembe, ki niso bile dogovorjene z nami.

Tehnična dokumentacija
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 21/03/2023
Ort / Datum place/date

 **HOLZMANN MASCHINEN**
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Generalni direktor / direktor



23 GARANCIJSKA IZJAVA

1) Jamstvo

Družba HOLZMANN MASCHINEN GmbH za električne in mehanske komponente za nekomercialno uporabo daje garancijo 2 leti;

Za komercialno uporabo je garancijsko obdobje 1 leto od datuma nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Družba HOLZMANN MASCHINEN GmbH izrecno opozarja, da vsi izdelki iz ponudbe niso namenjeni komercialni uporabi. Če se v zgoraj navedenih obdobjih pojavijo napake/pomanjkljivosti, ki ne temeljijo na izključitvenih podatkih, navedenih v poglavju "Določbe", bo družba HOLZMANN MASCHINEN GmbH napravo popravila ali zamenjala po lastni presoji.

2) Sporočilo

Prodajalec o napaki na napravi pisno obvesti družbo HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Če je garancijski zahtevek upravičen, bo podjetje HOLZMANN MASCHINEN GmbH aparat prevzelo od trgovca ali ga poslalo podjetju HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Vrnjene pošiljke brez predhodnega dogovora s podjetjem HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne bodo sprejete in jih ni mogoče sprejeti. Vsaka vrnjena pošiljka mora biti označena s številko RMA, ki jo zagotovi družba HOLZMANN MASCHINEN GmbH, saj drugače družba HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne bo mogla sprejeti blaga ter obravnavati pritožb in vračil.

3) Določbe

- a) Garancijski zahtevki bodo sprejeti le, če bo napravi priložena kopija originalnega računa ali računa, ki ga je izdal Holzmannov trgovec. Garancijski zahtevki so neveljavni, če aparat ni prijavljen za prevzem skupaj z vso dodatno opremo.
- b) Garancija ne vključuje brezplačnega preverjanja, vzdrževanja, pregleda ali servisiranja naprave. Prav tako se kot garancijski zahtevek ne upoštevajo napake, ki so posledica nepravilne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega prodajalca.
- c) Okvare na nosljivih delih, kot so oglene krtače, lovilne vrečke, rezila, valji, rezalne plošče, rezalne naprave, vodila, spojke, tesnila, lopatice, lopatice, hidravlična olja, oljni filtri, drsne čeljusti, stikala, jermeni itd., so izključene.
- d) Poškodbe na napravah zaradi nepravilne uporabe, napačne uporabe naprave (ki ni v skladu z njenim običajnim namenom) ali neupoštevanja navodil za uporabo in vzdrževanje ali višje sile, nepravilnih popravil ali tehničnih sprememb s strani nepooblaščenih servisov ali samih poslovnih partnerjev ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov ali dodatkov HOLZMANN so izključene.
- e) Nastali stroški (prevozni stroški) in izdatki (stroški pregleda) za neupravičene garancijske zahtevke bodo poslovnemu partnerju ali trgovcu zaračunani po pregledu s strani našega strokovnega osebja.
- f) Aparati zunaj garancijskega obdobja: Popravila se izvedejo le po predhodnem plačilu ali računu prodajalca v skladu z oceno stroškov (vključno s stroški prevoza) družbe HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Garancijski zahtevki seodobrijo samo poslovnim partnerjem trgovca HOLZMANN, ki so napravo kupili neposredno pri podjetju HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ti zahtevki niso prenosljivi, če je aparat prodan večkrat.

4) Odškodninski zahtevki in druge obveznosti

V vseh primerih je odgovornost družbe HOLZMANN MASCHINEN GmbH omejena na vrednost naprave. Odškodninski zahtevki zaradi slabega delovanja, napak, posledične škode ali izpada zaslužka zaradi napake v garancijskem roku niso priznani. Družba HOLZMANN MASCHINEN GmbH vztraja pri zakonski pravici do popravila naprave.

STORITEV

Po izteku garancijskega roka lahko vzdrževanje in popravila opravijo ustrezna specializirana podjetja. Tudi podjetje HOLZMANN MASCHINEN GmbH vam bo z veseljem še naprej pomagalo pri servisiranju in popravilih. V tem primeru pošljite nezavezujoče povpraševanje o stroških

- po elektronski pošti na naslov service@holzmann-maschinen.at.
- ali uporabite spletni obrazec za prijavo pritožbe ali naročila rezervnih delov, ki je na voljo na naši domači strani - kategorija STORITVE.

**25 OPAZOVANJE IZDELKA |**

(DE) Naše izdelke spremljamo tudi po dostavi.

Da bi zagotovili proces nenehnega izboljševanja, smo pri ravnanju z našimi izdelki odvisni od vas in vaših vtisov:

- Problemi, ki se pojavijo pri uporabi izdelka
- Napake, ki se pojavijo v določenih obratovalnih situacijah
- izkušnje, ki so lahko pomembne za druge uporabnike

Takšna opažanja si zabeležite in nam jih pošljite po e-pošti ali pošti:

Moja opažanja /

N a m e n / P r o d u k t / K o n d a t u m / O b r a v n a v a n j e / E - M a i l/ e - m a i l : Najlepša hvala za sodelovanje! /

KONTAKTADRESSE / KONTAKT:**HOLZMANN Maschinen GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4 AVSTRIJA

Telefon: +43 7289 71562 0

info@holzmann-maschinen.atwww.holzmann-maschinen.at